



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.66
16 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 12 а) повестки дня

**ИНТЕГРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН И ГЕНДЕРНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ:
НАСИЛИЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

Австралия*, Австрия, Албания*, Афганистан*, Бельгия, Болгария*, Босния и Герцеговина*, Бурунди, Венесуэла, Гватемала, Греция*, Ирландия*, Исландия*, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр*, Кот-д'Ивуар*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мексика, Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия*, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова*, Румыния*, Свазиленд, Сенегал, Словакия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция*, Филиппины*, Финляндия*, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария*, Швеция, Эквадор, Южная Африка: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

2002/... Искоренение насилия в отношении женщин

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин,

подтверждая Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), и Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин, в частности на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

принимая к сведению все резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся искоренения насилия в отношении женщин,

приветствуя Пекинскую декларацию и Платформу действий (A/CONF.177/20, глава I), последующие действия Комиссии по положению женщин в связи с насилием в отношении женщин и итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке",

отмечая резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года по вопросу о женщинах, мире и безопасности,

подтверждая обязанность всех государств положить конец безнаказанности и обеспечить привлечение к суду тех, кто несет ответственность за геноцид, преступления против человечности и военные преступления,

напоминая, что преступления по половому признаку и преступления сексуального насилия включены в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), в

котором подтверждается, что изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции, принудительная беременность, принудительная стерилизация и другие формы сексуального насилия составляют в определенных обстоятельствах преступления против человечности и/или военные преступления, и вновь заявляя, что акты сексуального насилия в ситуациях вооруженного конфликта могут квалифицироваться в качестве серьезных или грубых нарушений международного гуманитарного права,

будучи глубоко обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к меньшинствам, женщины, относящиеся к коренным народам, женщины-беженцы и женщины, являющиеся внутренними перемещенными лицами, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских или отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся под стражей, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины, вдовы и женщины в ситуациях вооруженного конфликта зачастую наиболее уязвимы и страдают от насилия, равно как и женщины, которые подвергаются какой-либо иной дискриминации,

будучи убеждена, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость в различных формах затрагивают женщин и девочек и могут относиться к числу факторов, приводящих к снижению их жизненного уровня, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и к ограничению или исключению возможностей осуществления ими своих прав человека, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий, включая эффективное осуществление национального законодательства, против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации в отношении женщин,

выражая свою признательность за инициативы Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин на международном, национальном и региональном уровнях,

1. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению ее доклад о культурных обычаях в семье, сопряженных с насилием в отношении женщин (A/CN.4/2002/83 и Add.1-3);

2. *приветствует также* то внимание, которое уделяется насилию в отношении женщин ее специальными механизмами;

3. *подтверждает*, что термин "насилие в отношении женщин" означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, включая угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или частной жизни, и включая бытовое насилие, преступления на почве оскорбленной чести, преступления в состоянии аффекта, торговлю женщинами и девочками, вредную для здоровья женщин традиционную практику, в том числе калечение женских половых органов, раннее и принудительное вступление в брак, женский инфантицид, насилие и убийства, связанные с получением приданого, нападения с использованием кислоты и насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией;

4. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек и в этой связи призывает в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин к искоренению любых форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается государством или при его попустительстве, и подчеркивает обязанность правительств воздерживаться от применения насилия в отношении женщин и должным образом стремиться предупреждать, расследовать и, в соответствии с национальным законодательством, наказывать акты насилия в отношении женщин и принимать надлежащие и эффективные меры в связи с актами насилия в отношении женщин, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами, вооруженными группами или воюющими сторонами, и обеспечивать жертвам доступ к справедливым и эффективным средствам защиты и специализированной, в том числе медицинской, помощи;

5. *подтверждает*, что насилие в отношении женщин является нарушением прав и основных свобод женщин и препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами;

6. *решительно осуждает* физическое, сексуальное и психологическое насилие в семье, которое включает, не ограничиваясь ими, такие проявления, как избиения, сексуальное надругательство над женщинами и девочками в семье, насилие, связанное с получением приданого, изнасилование в браке, женский инфантицид, калечение женских половых органов, преступления, совершенные против женщин на почве оскорбленной чести, другую вредную для здоровья женщин традиционную практику, инцест, раннее и принудительное вступление в брак, несупружеское насилие и насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией;

7. *подчеркивает*, что насилие в отношении женщин в семье осуществляется в контексте юридической и фактической дискриминации в отношении женщин и в связи с более низким статусом женщин в обществе и усугубляется трудностями, с которыми зачастую сталкиваются женщины в поисках средств защиты у государства;

8. *особо отмечает*, что насилие в отношении женщин оказывает воздействие на их физическое и психическое здоровье, включая их репродуктивное и сексуальное здоровье, и в этой связи призывает государства обеспечить женщинам доступ ко всестороннему и доступному медицинскому обслуживанию и программам и к медицинским работникам, которые обладают необходимой квалификацией и подготовкой для удовлетворения потребностей пациентов, подвергшихся насилию, с тем чтобы свести до минимума неблагоприятные физические и психологические последствия насилия;

9. *особо отмечает также*, что насилие в отношении женщин и девочек, включая изнасилования, калечение женских половых органов, инцест, раннее и принудительное вступление в брак, насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией, и другие формы сексуального насилия могут повысить их уязвимость перед ВИЧ/СПИДом и создать условия, способствующие распространению ВИЧ/СПИДа;

10. *ссылается* на доклад, представленный Комиссии Специальным докладчиком и озаглавленный "Рамки типового законодательства по бытовому насилию" (A/CN.4/1996/53 и Add.2), в котором, в частности, содержатся общие и конкретные рекомендации для направления деятельности государств в связи с насилием в отношении женщин в семье, и призывает государства и впредь уделять этим рекомендациям надлежащее внимание;

11. *напоминает* правительствам, что их обязательства согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин должны полностью выполняться в связи с насилием в отношении женщин с учетом общей рекомендации 19, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии, подтверждает решимость ускорить процесс достижения универсальной ратификации Конвенции и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

12. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

13. *настоятельно призывает* государства ограничить сферу действия всех оговорок в отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее, обеспечивать, чтобы никакие оговорки не противоречили предмету и цели Конвенции и не противоречили каким-либо иным образом международному договорному праву, регулярно пересматривать их с целью их снятия и снимать оговорки, которые противоречат предмету и цели Конвенции или которые каким-либо иным образом противоречат международному договорному праву;

14. *подчеркивает*, что поощрение и защита прав человека являются неотложной обязанностью государств и что они должны надлежащим образом заботиться о предупреждении, расследовании всех форм насилия в отношении женщин и наказании за них и призывает государства:

a) применять международные нормы в области прав человека и ратифицировать и в полной мере осуществлять международные договоры по правам человека, касающиеся проблемы насилия в отношении женщин и девочек;

b) принять все меры для расширения возможностей женщин и укрепления их экономической независимости и защищать и поощрять полное осуществление всех прав человека и основных свобод, с тем чтобы женщины и девочки могли лучше защищать себя от насилия;

c) осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии или культуре, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия;

d) активизировать усилия по разработке и/или применению мер в области законодательства, образования, в социальной сфере и других областях в целях предотвращения насилия, включая принятие и осуществление законов, распространение информации, обеспечение активного участия заинтересованных сторон в общинах и профессиональную подготовку работников юридических, судебных и медицинских органов по мере возможности путем развития и расширения вспомогательного обслуживания;

e) предусмотреть и, когда это необходимо, усилить или изменить национальное законодательство, включая меры по усилению защиты жертв, расследованию, судебному преследованию, наказанию и возмещению ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подверглись насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или

в обществе, во время содержания под стражей или в ситуациях вооруженного конфликта, обеспечить их соответствие действующим в этой области международным договорам по правам человека и нормам гуманитарного права и принять меры по расследованию и наказанию лиц, совершающих акты насилия в отношении женщин;

f) разрабатывать, осуществлять и поощрять на всех соответствующих уровнях планы действий по искоренению насилия в отношении женщин, руководствуясь, в частности, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин, а также соответствующими региональными документами, касающимися искоренения насилия в отношении женщин;

g) поддерживать инициативы, предпринимаемые организациями женщин и неправительственными организациями в целях искоренения насилия в отношении женщин, и устанавливать и/или укреплять на национальном уровне отношения сотрудничества с соответствующими неправительственными и общинными организациями, а также с учреждениями государственного и частного секторов, направленные на разработку и эффективное осуществление норм и стратегий, касающихся проблемы насилия в отношении женщин, включая оказание поддержки в целях удовлетворения потребностей жертв;

h) активизировать усилия по повышению осведомленности общества и отдельных лиц о насилии в отношении женщин, уделять особое внимание роли мужчин в предотвращении и искоренении насилия и поощрять и поддерживать инициативы, которые способствуют изменению поведения лиц, совершающих насилие в отношении женщин;

i) разрабатывать и/или расширять, в том числе путем финансирования, программы профессиональной подготовки для работников судебных, юридических, медицинских, социальных, образовательных, полицейских, исправительных, военных миротворческих и иммиграционных органов и органов по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы не допускать злоупотреблений властью, которые ведут к насилию в отношении женщин, и повышать осведомленность этих работников о характере актов или угроз насилия, имеющих гендерную подоплеку;

j) изучать воздействие и принимать меры для изменения стереотипов в отношении роли мужчин и женщин, которые способствуют совершению насилия в отношении женщин, в том числе в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, региональными организациями, гражданским обществом, средствами массовой информации и другими заинтересованными сторонами;

15. *решительно осуждает* насилие в отношении женщин, совершаемое в ситуациях вооруженного конфликта, включая, в частности, убийства, изнасилования, в том числе систематические изнасилования, сексуальное рабство и принудительную беременность, и призывает эффективно реагировать на эти нарушения международного права прав человека и гуманитарного права;

16. *приветствует* включение преступлений по половому признаку в Римский статут Международного уголовного суда и в его заключительный текст проекта об элементах преступлений и настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о ратификации Римского статута Международного уголовного суда, который вступит в силу 1 июля 2002 года, или присоединении к нему;

17. *приветствует также* усилия по борьбе с безнаказанностью насилия в отношении женщин в ситуациях вооруженного конфликта, включая возбуждение Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и Международным уголовным трибуналом по Руанде судебных дел по фактам преступлений по половому признаку и преступлений в форме сексуального насилия;

18. *приветствует далее* учреждение Специального суда по Сьерра-Леоне, и в частности включение в его Статут преступлений против женщин и девочек, и создание Группы для помощи жертвам и свидетелям преступлений в целях принятия защитных мер, консультирования и оказания другой надлежащей помощи;

19. *настоятельно призывает* учитывать гендерные факторы во всех будущих усилиях по борьбе с безнаказанностью;

20. *настоятельно призывает* государства учитывать гендерные факторы в работе комиссий по расследованию и комиссий по установлению истины и примирению и призывает Специального докладчика представлять, при необходимости, доклады о деятельности этих механизмов;

21. *настоятельно призывает* также государства обеспечивать в надлежащем порядке учитывающую гендерные факторы подготовку всех участников миссий по поддержанию мира, находящихся в контакте с лицами, в особенности женщинами и девочками, являющимися жертвами насилия, включая сексуальное насилие, признает в этой связи важную роль персонала операций по поддержанию мира в деле ликвидации насилия в отношении женщин и призывает государства поощрять, а соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций и региональные организации –

обеспечивать применение «Десяти правил: кодекса личного поведения для "голубых касок"»;

22. *настоятельно призывает* далее государства надлежащим образом учитывать гендерные факторы в национальной политике, правилах и практике в области иммиграции и предоставления убежища, с тем чтобы поощрять и защищать права всех женщин, включая рассмотрение мер по учету факторов преследования и насилия по мотивам половой принадлежности при оценке оснований для предоставления статуса беженца или убежища;

23. *настоятельно призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций уделять внимание систематическому изучению, сбору, анализу и распространению данных, включая информацию с разбивкой по полу и возрасту, о масштабах, характере и последствиях насилия в отношении женщин и девочек и о воздействии и эффективности политики и программ, направленных на борьбу с таким насилием, и поощрять расширение международного сотрудничества в этой области;

24. *призывает* государства включать в доклады, представляемые в соответствии с положениями соответствующих документов Организации Объединенных Наций по правам человека, данные с разбивкой по полу и возрасту и информацию, касающуюся насилия в отношении женщин, включая меры по ликвидации вредных для здоровья женщин и девочек традиционной или обычной практики и другие меры, принимаемые в целях осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, Платформы действий, принятой Всемирной конференцией по положению женщин, и других документов, касающихся искоренения насилия в отношении женщин;

25. *просит* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, представлять всю запрашиваемую информацию, в том числе в отношении выполнения ее рекомендаций, и проявлять конструктивный подход в связи с миссиями и сообщениями Специального докладчика;

26. *предлагает* Специальному докладчику продолжать сотрудничать с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами и председателями рабочих групп по специальным процедурам Комиссии, включая, когда это необходимо, проведение совместных посещений, составление совместных докладов, направление призывов к незамедлительным действиям и сообщений;

27. *призывает* Специального докладчика в целях повышения эффективности и результативности ее деятельности, а также расширения ее доступа к информации, необходимой для выполнения ею своих обязанностей, продолжать сотрудничать с региональными межправительственными организациями и любыми их механизмами, занимающимися поощрением прав человека женщин;

28. *просит* специальных докладчиков, занимающихся различными аспектами прав человека, органы и структуры системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные организации и призывает договорные органы по правам человека рассматривать вопросы насилия в отношении женщин в рамках своих соответствующих мандатов и сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, и в частности отвечать на ее просьбы о представлении информации по проблеме насилия в отношении женщин, его причин и последствий;

29. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, особенно при осуществлении поездок, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками или рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими поездками, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

30. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика были доведены до сведения Комиссии по положению женщин на ее сорок седьмой сессии, а также до сведения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

31. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят девятой сессии.
